

Bèen pan cɔl Norway

À komme til Noreg



Aamiina Julie Cornelia van Walsum Moses Ghuem wol Dinka / nynorsk (nn) 5



LIDA Stories

lidastories.net

Bèen pan cɔl Norway / À komme

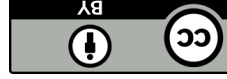
til Noreg

Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

Moses Ghuem wol (din), Espen

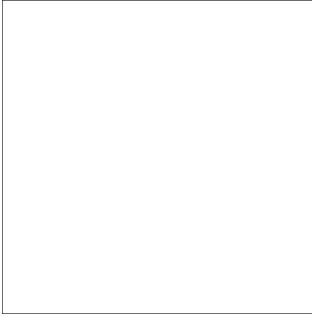
Stranger-johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

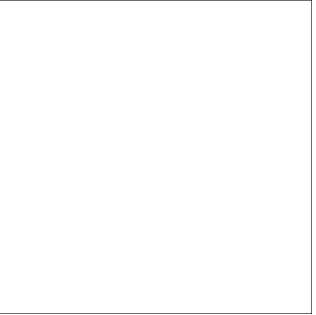
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Wämääthkië karou ku γen ok ake bɔ̃ Norway
Pen Thiäär ku rou 2016. Ok ke ciëŋ alëëth mēëi
wēt e ye ku cɔl Norway ka bë tuɔ̃ cē mēnē
Somalia. Lakin, wën le ok γëët mataar, ee tueny
thënou. Ok ake nēk wiir ku piny aliir. Alëëth ke
muk ku bægiic ake kāk akɔ̃l.

...

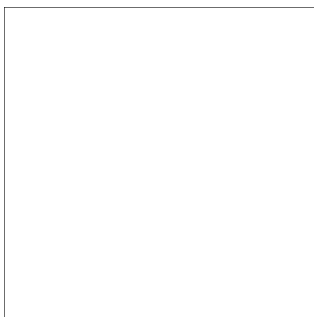
Dei to brørne mine og eg kom til Noreg i
desember 2016. Vi hadde på oss sommarklede
fordi vi trudde det ville vere like varmt i Noreg
som i Somalia. Men då vi kom til flyplassen,
snødde det. Vi fraus og vêret var kaldt. Sjølv om
vi hadde med oss nokre koffertar, inneheldt dei
berre sommarklede.



Cok alon è liir piny, yen ee miit puon wen ci ok
yèet Norway. Yen bè maa nyck yök, akcèc ting
mènè ruun katatèm. Mamadiè kek pamathke
karou acè wo yök. Wèn e ting ok yen, goku thiau
piu mièt puou. Ku jalku geer riati buk la geen
thiin e rëer maa thìn.

...

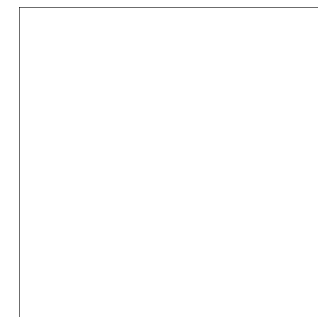
Sjølvi om det var kaldt, var eg veldig glad då vi
kom til Noreg. Eg kunne endeleg møte mamma
att, som eg ikkje hadde sett på seks år. Mamma
og to av venninnene hennar møtte oss. Då vi
møtte mamma att, gret vi av glede. Mamma bur
i ein liten by, så vi køyrde dit.



Niin tuenj ka ɣa rɛɛr pan rɛɛr maa thɪn ake la rurur. Ee liir ku e tueny thɛnou ku aciin kajuɛɛc ye tiŋ. Cäär nhiim ake rɛɛr nhiim apath. Kɔc thii lik ke ya ke yök ake atɔu ke bit ku ace kɔc ɛ loor. Panda Somalia kɔc ake ye yök täriɛc abɛn, kerɛc abɛn ɛtɛn atɔu ee yam. Maa kek pamäthke ake cɛ wo ɣɔj kãŋ, ku leer kɛ ok buk la ɣöøj alɛɛth wiir.

...

Dei første dagane i byen til mamma var veldig merkelege. Det var kaldt, det snødde og det var lite å sjå. Gatene var heilt folketomme. Dei få personane eg møtte, verka kalde og uvennlege. I Somalia er det folk overalt, så alt kjendest uvant her. Mammaa mi og venninnene hennar gav oss gåver, og ho tok oss med for å kjøpe vinterklede.



Na ɣa cɛ rɛɛr Somalia, tɛkdɛ ka ɣɛn cɛ guɔ ya maanmiith emɛn. Tɛkdɛ dɛ ɣɛn cɛ laŋ miith juɛɛc. Na ɣa rɛɛr Somalia, tɛkdɛ ɣɛn kic yök kek kajuɛɛc luɔi kek etɛn. ɣɛn rot yök ɣa miit guöp ba rɛɛr Norway.

...

Viss eg framleis hadde budd i Somalia, hadde eg kanskje vore mor no. Kanskje eg hadde fått mange barn allereie. Viss eg hadde vore i Somalia, ville eg ikkje hatt dei same moglegheitene som eg har fått no. Eg føler meg heldig som bur i Noreg.

Na la yíit thök guc la thukul kcc cë dit ba piöc
 thon Norway. Yeen cë gaat thin ruun karou ku
 jal gci thukul. Menë yen tju ruuchdien akar ku
 yen cë njic kek pamath juëec yam. Yen nhia ba
 yök kek kck buk mucny.

...

Etter juleferien byrja eg på norskkurs på
 vaksenopplæringsenteret. Eg gjekk der i to år
 før eg byrja på ein vanleg skule. No går eg siste
 året, og eg har fått mange nye venner. Eg er
 veldig sosial og eg er glad i å møte andre.



Nhiäk ruuch yen be gci thukul yöön dhonuan ba
 kuen aban guizer piir ku riénythi. Aköicien yen
 wic ba lui ke kcc riénythi. Na lathök thukul, ka
 yen wic ba lui lon tökic. Awiec aya ba piöc gëtr
 riai ago lan tä yök yen warandien gëtr.

...

Neste år skal eg byrje på helse- og oppvekstfag
 på vidaregåande skule. I framtida vil eg bli
 barne- og ungdomsarbeidar. Når eg er ferdig
 med utdanninga mi, drøymmer eg om å få meg
 ein fast jobb. Eg vil òg lære å køyre bil og ta
 førarkort.

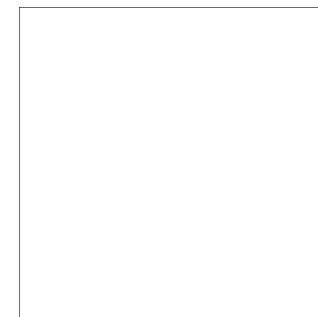




Na cë dhaman thukul thök ka ɣen la amatn hom akut kɔc kony lon thukul. ɣen cë rot mat lon kɔɔj alëëth thin.

...

Etter skulen drar eg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Eg har òg byrja på eit sykurs der.



On Somalia, ɣen kic kan la thukulic wälä kuëën dët kace thukul Quran. ɣen ee kuc kuëën wälä gäät. Menë ɣen cë piöc gäät thon Somali, Norway, ku käjuëec kɔk ye gɔt. Këc piöc ee ye ɣa col acë cit raan. Menë ɣen njic kän ku ɣen miit puou.

...

I Somalia fekk eg aldri moglegheit til å gå på skule eller ta eit kurs, bortsett frå koranskule. Eg kunne ikkje lese eller skrive. No har eg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Utan utdanning følte eg at eg ikkje var nokon. No føler eg meg kunnskapsrik og glad.